



Ajuntament de Roses

**Sistema de Gestió Ambiental
a les Platges Urbanes de Roses**

POLÍTICA AMBIENTAL PER AL CONJUNT DE LES PLATGES URBANES DEL MUNICIPI DE ROSES

L' AJUNTAMENT de ROSES és conscient de la importància de respectar el Medi Ambient i de la preservació dels Recursos Naturals i de les platges i de les cales naturals, un espai protagonista a la vida del municipi.

Per això, amb l'objectiu de portar a terme la seva activitat d'una manera respectuosa amb el seu entorn, es compromet a implantar i millorar el Sistema de Gestió Ambiental al conjunt de les platges urbanes, de les cales naturals i del Passeig Marítim de Roses.

El compromís de l'AJUNTAMENT de ROSES pel que fa a la gestió de les seves Platges, cales i Passeig Marítim, es concreta en els següents principis d'actuació:

- Assegurar el compliment dels requisits ambientals reglamentaris i altres, aplicables en tot moment.
- Dotar dels recursos necessaris el Sistema de Gestió Ambiental per assegurar la millora continua de l'acompliment ambiental, basada en:
 - Minimitzar els residus generats a les platges i a les cales naturals.
 - Potenciar l'ús racional de l'aigua potable en totes les activitats que es duen a terme a les platges i a les cales naturals.
 - Promoure l'eficiència energètica en les instal·lacions i equipaments municipals.
 - Reduir els impactes ambientals derivats de les aigües residuals generades.
 - Oferir uns serveis respectuosos amb el Medi Ambient.
 - Prevenir la contaminació
- Establir els plans de formació, sensibilització i informació apropiats que assegurin que els empleats de l'Ajuntament, així com els subcontractistes rellevants, estan informats i entenen la política, els objectius i obligacions de l'organització.

S'aplicaran els principis d'actuació i les pràctiques del Sistema de Gestió Ambiental a les platges i cales naturals per dur a terme aquests compromisos, i s'establiran anualment uns objectius mesurables i coherents amb el present document, que seran revisats i actualitzats per la Direcció competent.

Aquesta Política Ambiental, s'aplicarà a totes les activitats, concessions de temporada, productes i serveis del conjunt de les platges urbanes i cales naturals (Santa Margarida, Salatar, Rastrell i la Nova amb el Passeig Marítim contigu a aquestes platges, les platges urbanes de La Punta, Palangrers, Canyelles-Bonifaci i l'Almadrava, i les cales naturals de Murtra, Rustella, Montjoi-Calís, Calitjàs, Pelosa, Canadell, i Jòncols) en funcionament normal, anormal i en situacions d'emergència.

Es farà difusió de la Política Ambiental i de la Declaració Ambiental anual als agents interessats pels mitjans més adequats en cada cas.

Montse Mindan Cortada
Alcaldessa

Roses, 29 d'Agost de 2013

Aprovada per Junta de Govern Local el en sessió ordinària del dia 25 de setembre de 2009



POLITIQUE ENVIRONNEMENTALE POUR L'ENSEMBLE DES PLAGES URBAINES DE LA COMMUNE DE ROSES

LA MAIRIE de ROSES est consciente de l'importance du respect de l'Environnement, de la préservation des Ressources Naturelles, des plages et des criques naturelles, un espace de premier plan dans vie de la localité.

C'est pourquoi, dans l'objectif de mener son activité à son terme en respectant son environnement, elle s'engage à implanter et à améliorer le Système de Gestion Environnementale de l'ensemble des plages urbaines, des criques naturelles et du Front de Mer de Roses.

L'engagement de LA MAIRIE de ROSES quant à la gestion de ses Plages, criques et Front de Mer, est basé sur les principes d'action suivants :

- Garantir à tout moment le respect des dispositions environnementales réglementaires et autres exigences applicables
- Doter le Système de Gestion Environnementale des ressources nécessaires pour assurer l'amélioration continue du respect environnemental basé sur :
 - Réduire les résidus générés sur les plages et les criques naturelles.
 - Renforcer l'utilisation rationnelle de l'eau potable dans toutes les activités réalisées sur les plages et les criques naturelles.
 - Promouvoir l'efficacité énergétique dans les installations et les équipements municipaux.
 - Réduire les impacts environnementaux dérivés des eaux résiduelles générées.
 - Offrir des services respectueux de l'Environnement.
 - Prévenir la contamination
- Établir les plans de formation, la sensibilisation et l'information appropriés qui garantissent que les employés de la Mairie, ainsi que les sous-traitants principaux, sont informés et comprennent la politique, les objectifs et les obligations de l'organisation.

Les principes d'action et les pratiques du Systèmes de Gestion Environnementale s'appliqueront aux plages et aux criques naturelles pour mener ces engagements à terme, et des objectifs mesurables et cohérents, s'établiront chaque année avec le présent document et seront révisés et actualisés par la Direction compétente.

Cette Politique Environnementale, s'appliquera à toutes les activités, concessions saisonnières, produits et services de l'ensemble des plages urbaines et criques naturelles (Santa Margarida, Salatar, Rastrell et la Nova avec le front de Mer contigu à ces plages, les plages urbaines de La Punta, Palangrers, Canyelles-Bonifaci et l'Almadrava, et les criques naturelles de Murtra, Rustella, Montjoi-Calís, Callitjàs Pelosa, Canadell et Jòncols) en fonctionnement normal, anormal et en situations d'urgence.

La Politique Environnementale et la Déclaration Environnementale annuelle seront diffusées aux agents intéressés par le moyen le plus adapté à chacun.

Montse Mindan Cortada
La Maire

Roses, le 29 août 2013

Approuvée par le Conseil du Gouvernement Local en session ordinaire du 25 septembre 2009.



ENVIRONMENTAL POLICY FOR THE WHOLE OF THE URBAN BEACHES IN THE MUNICIPALITY OF ROSES

The TOWN COUNCIL of ROSES is aware of the importance of respecting the Environment and of preserving the Natural Resources and the beaches and natural coves which play a leading role in the life of the municipality.

Therefore, with the aim of carrying out its activities in a way that respects the environment, it is committed to implementing and improving the Environmental Management System for all the urban beaches, natural coves and the Seafront Promenade (Passeig Marítim) in Roses.

The commitment of the TOWN COUNCIL of ROSES with regard to the management of its beaches, coves and the Seafront Promenade, is set out in the following operating principles:

- To ensure compliance with the regulatory and other environmental requirements, applicable at any time.
- To provide the Environmental Management System with the resources necessary to ensure the continuous improvement of environmental performance, based on:
 - Minimising the waste generated on the beaches and natural coves.
 - Promoting the sensible use of drinking water in all the activities carried out on the beaches and in the natural coves.
 - Promoting energy efficiency in the municipal premises and facilities.
 - Reducing the environmental impact deriving from the generation of wastewater.
 - Providing environmentally friendly services.
 - Preventing pollution.
- To establish training plans, raise awareness and provide appropriate information to ensure that the employees of the Town Council, as well as the relevant subcontractors, are informed and understand the policy, objectives and obligations of the organisation.

The operating principles and practices of the Environmental Management System will apply to the beaches and natural coves in order to meet these commitments, and annual, measurable objectives in line with the present document, which will be reviewed and updated by the appropriate Management, will be established.

This Environmental Policy will apply to all activities, seasonal concessions, products and services on all the urban beaches and natural coves (Santa Margarida, Salatar, Rastrell and La Nova with the Seafront Promenade adjacent to these beaches, the urban beaches of La Punta, Palangrers, Canyelles-Bonifaci and L'Almadrava, and the natural coves of Murtra, Rustella, Montjoi-Calís, Callitjàs Pelosa, Canadell and Jòncols) in both normal and abnormal operation and in emergency situations.

The Environmental Policy and the Environmental Statement will be published annually to stakeholders using the most suitable media in each case.

Montse Mindan Cortada
Mayor

Roses, 29th August, 2013



UMWELTPOLITIK FÜR DIE GESAMTHEIT DER STADTSTRÄNDE IN DER GEMEINDE VON ROSES

Der Stadtrat von Roses ist sich der Wichtigkeit des Umweltschutzes und des Erhalts der Natur, der Strände und Buchten als einen charakteristischen Bestandteil der Gemeinde bewusst.

Aus diesem Grund und mit dem Ziel seine Aktivitäten in einer Art und Weise durchzuführen, die die Umwelt respektiert, hat er sich dazu verpflichtet, für alle städtischen Strände, Buchten und die Strandpromenaden von Roses ein Umweltmanagementsystem einzuführen und dieses ständig zu verbessern.

Das Versprechen des Stadtrates von Roses bezüglich der Verwaltung der Strände, Buchten und der Strandpromenaden lässt sich in den folgenden Grundsätzen zusammenfassen:

- Sicherstellung der Einhaltung aller Umweltschutzbestimmungen gesetzlicher oder anderer Art, zu jeder Zeit.
- Bereitstellung der, für das Umweltmanagement notwendigen, Ressourcen, um einen besseren Umweltschutz sicherzustellen, basierend auf :
 - Verringerung des Abfalls an den Stränden und Buchten.
 - Förderung einer vernünftigeren Nutzung des Trinkwassers in all den, an den Stränden und Buchten, stattfindenden Aktivitäten.
 - Verbesserung der Energieeffizienz in den Anlagen und Ausrüstungen der Gemeinde.
 - Verringerung der durch Gemeindeabwässer verursachten Umweltbeeinträchtigung.
 - Erbringung des Leistungsangebotes in umweltfreundlicher Form
 - Vermeidung von Umweltverschmutzung
- Erstellung von Ausbildungs- und Einführungsprogrammen sowie die Übermittlung angemessener Informationen, die sicherstellen sollen, dass die Mitarbeiter der Gemeinde und relevante Subunternehmer informiert sind und diese Umweltpolitik, die Ziele und Aufgaben verstehen.

Zur Erfüllung dieser Verpflichtung werden Grundsätze und Praktiken der Umweltmanagementsysteme an den Stränden und Buchten zur Anwendung gebracht und im Einklang mit diesem Dokument messbare Jahresziele gesetzt, die von der Verwaltungsbehörde regelmässig überprüft und aktualisiert werden.

Diese Umweltschutzpolitik findet auf alle Aktivitäten, saisonale Genehmigungen, Produkte und Dienstleistungen in Verbindung mit den städtischen Stränden und Buchten {Santa Margarida, Salatar, Rastrell und la Nova einschliesslich der Strandpromenade entlang dieser Strände, die städtischen Strände La Punta, Palangrers, Canyelles-Bonifaci und l'Almadrava, sowie die Buchten von Murtra, Rustella, Montjoi-Calfs, Callitjàs Pelosa, Canadell und Jòncols} Anwendung, unter normalen und ungewöhnlichen Bedingungen und auch in Nottfällen.

Die Umweltpolitik und die Umweltschutzklärung wird den interessierten Beteiligten, jährlich, auf die jeweils bestgeeignete Weise mitgeteilt.

Montse Mindan Cortada
Bürgermeisterin

Roses, 29 August 2013

Genehmigt durch den Gemeinderat in der ordentlichen Sitzung am 25. September 2009